

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РИТОРИЧЕСКОГО ВОПРОСИТЕЛЬНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Юнусова М.Р. Email: Yunusova681@scientifictext.ru

*Юнусова Машихура Рахмоналиевна – преподаватель,
47-ИДУМ Мархаматского района Андижонанской области Республики Узбекистана,
г. Андижан, Республика Узбекистан*

Аннотация: в статье рассматриваются особенности риторических вопросительных предложений английского и узбекского языка, которые широко распространены в различных жанрах как устной, так и в письменной речи сопоставляемых языков. Анализированы типы вопросительных предложений в зависимости от содержания вопроса, также обсуждены самые распространенные риторические вопросы, так как в системе вопросительных предложений риторические вопросительные предложения имеют особое значение как в грамматическом, логическом, так и в стилистическом отношении.

Ключевые слова: вопросительное предложение, риторика, риторический вопрос, стилистические фигуры.

STRUCTURAL AND SEMANTIC FEATURES OF A RHETORICAL QUESTION SENTENCE IN ENGLISH AND UZBEK Yunusova M.R.

*Yunusova Mashkhura Rakhmonaliyevna – teacher,
47-IDUM OF THE MARKHAMAT DISTRICT OF ANDIJONIAN REGION OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN,
ANDIJAN, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

Abstract: the article deals with the features of rhetorical interrogative sentences in English and Uzbek, which are widely used in various genres of both oral and written speech of the compared languages. The types of interrogative propositions are analyzed depending on the content of the question, and the most common rhetorical questions are also discussed, since in the system of interrogative sentences, rhetorical interrogative sentences have a special meaning both in grammatical, logical, and stylistic terms.

Keywords: interrogative sentence, rhetoric, rhetorical question, stylistic figures.

УДК: 373

Вопросительные предложения играют особую роль в системе коммуникативных типов речи. Дело в том, что вопросительные предложения представляют собой запрос о реальности, неизвестный говорящему. Такие фразы построены на специальных словах и произносятся отдельно, с вопросительным знаком в конце предложения. Вопрос чаще всего используется в форме диалога. [1]

Вопросительное предложение делится на три типа в зависимости от содержания вопроса, выраженного в нем:

а) соф сўрок гаплар (вопросительные предложения)

Ким чақираяпти? (кто зовёт?) Who is calling?

б) сўрок-буйрук гаплар (вопросительно-повелевательные предложения)

Тезроқ юра оласизми? (вы можете побыстрее ходить?) Can you walk quickly?

в) риторик сўрок гаплар. (риторические-вопросительные предложения)

If your friend jumped off the bridge would you do it too?

Агар шеригингиз ўзини кўприкдан ташласа сиз ҳам ташлайсизми?

Если ваш друг прыгнет с моста вы тоже прыгнете?

В системе вопросительных предложений риторические вопросительные предложения имеют особое значение как в грамматическом, логическом, так и в стилистическом отношении. При риторическом вопросительном предложении обычно понимают, что ответ также находится внутри вопроса и используется в качестве стилистического инструмента в эмоциональной (аффективной) речи. В этой задаче риторический вопрос, когда он используется в качестве стилистического инструмента, не требует какого-либо ответа, хотя и в форме вопросов, но используется, чтобы подчеркнуть информацию, выраженную в вопросе, и получить ее одобрение слушателем. [2]

Вот почему в некоторых случаях риторические вопросы не делаются в конце предложения. Риторические вопросительные предложения часто используются как средство для начала разговора с собеседником или как средство привлечения внимания говорящего к проблеме, не требуя прямого ответа.

Как один из самых распространенных риторических вопросов на английском: «Can't you do anything right?» (Разве ты не можешь сделать что-нибудь правильно? Кўлингиздан бирон-бир фойдали иш келадими, ўзи?) Говорящий не спрашивает, способен ли слушатель сделать что-то полезное, но используется, чтобы подчеркнуть свою неполноценность. Риторические вопросы часто отражают вызов, на который невозможно ответить. Таким образом, риторический вопросительное предложение появляется как подтверждение отрицания. Например:

What have the Romans ever done for us? (Monty Python). Вопросительное предложение используется для выражения значения “Римляне биз учун нима килиб қўйипти?” («что римляне сделали для нас, то есть лизча “The Romans have never done anything for us” (римляне никогда ничего не сделали для нас). Точно также из творчества У.Шекспира произведении «Юлий Цезарь» Марк Антоний:

- *Here was a Caesar! When comes such another?*

- Здесь был Цезарь! Еще когда придёт такой? (*Бу ерда Юлий Цезар бўлган! Яна бунақаси қачон келадими?*) И указывает, что у него есть редкая способность, которая редко встречается у других, и что такой человек скоро не родится?

Риторический вопрос используется как стилистический инструмент для повышения чувствительности события или информации в различных жанрах устной и письменной речи, особенно в поэзии. Это часто используется в качестве метафоры для вопроса, упомянутого в тексте.

Этот тип риторических вопросов часто называют «риторическими повествовательными», и ответ на этот вопрос определяется другим юмористическим вопросом. Например,

- *Is the sky blue?*

- *Is the sun hot?*

-- *Is the Pope Catholic?*

Некоторые риторические вопросительные предложения стали идиоматическими соединениями на английском языке. Например:

- *What's the matter with you?*

- *Сизга нима бўлди? Туппа-тузук эдингизку?* (Что с тобой?)

- *Don't you know any better?*

- *Тузукроқ жавобингиз йўқми?* (Неможешь ответить по лучше?)

- *Have you no shame?*

- *Уялмайсизми?* (Как ва не стыдно?)

- *Are you crazy?*

- *Жиннимисиз?* (Ты дурак?)

- *How should I know?*

- *Мен қаёқдан билай?* (Я откуда знаю?)

В современном английском языке есть ряд стилистических фигур, таких как литотф, антитеза, полисиндетон, асинетон и клаймакс, которые часто принимают активное участие в риторических вопросительных предложениях. Одним из наиболее распространенных из них является литота.[1]

Хорошо известно, что в английском языке отрицание может быть выражено только с помощью одного средства. Стилистическая фигура, называемая Литота, поднимает риторический вопрос, выражая дискурса посредством двойного отрицания. Например:

Not bad. - *"Good. Ёмон эмас - Яхши.* (Не плохо - Хорошо)

It is no ordinary city. - *It is a very impressive city.*

Не просто обычные города - это очень интересный город.

That sword was not useless to the warrior now. - *The warrior has a use for the sword now.*

Этот меч не был бесполезен воину сейчас. - Это необходимо для воина.

She is not as young as she was. - *She's old.*

Бу аёл аввалгидек ёш эмас. - *У анча кексайибди.*

Она была не так молода, как была. - Она постарела.

Список литературы / References

1. *Burton O.*, Brigham Young University. "Rhetorical Questions". Specialized language definitions. Retrieved on 2007-10-19.
2. *Brian's*, Washington State University. "Common Errors in English". Grammatical Errors in the English Language. Retrieved on 2007-10-19.